

QUY CHẾ LÀM VIỆC CỦA
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2021
(Đính kèm tờ trình số 04/ TTr - HĐQT ngày 20 tháng 4 năm 2021)
2021 年例行股东大会的工作规则
(跟 2021 年 4 月 20 日第 04/ TTr - HĐQT 的请示一起颁发)

Điều 1. Mục đích :

第一条: 目的

- Đảm bảo nguyên tắc công khai, công bằng, dân chủ và tuân thủ pháp luật.
- 确保公开, 公平, 民主和遵守法律的原则
- Tạo điều kiện thuận lợi cho công tác tổ chức, an toàn, trật tự trong quá trình diễn ra cuộc họp Đại hội đồng cổ đông (sau đây gọi chung là Đại hội).
- 在股东大会(简称: 大会)上为组织, 安全和流程提供有利条件

Điều 2. Quyền và nghĩa vụ của cổ đông:

第二条: 股东的权力与义务

- Cổ đông là pháp nhân, thể nhân hoặc đại diện cho cổ đông/nhóm cổ đông sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty vào ngày chốt danh sách cổ đông (ngày 30/3/2021)
- 股东是法人, 私人或代表股东/股东群持有公司股份在统计股东名单最后之日有表决权
- Cổ đông, người đại diện cổ đông đến muộn có quyền đăng ký tham dự ngay Đại hội và có quyền tham gia biểu quyết tại Đại hội nhưng chủ tọa Đại hội không có trách nhiệm dừng Đại hội để cho cổ đông đó đăng ký và hiệu lực của các nội dung biểu quyết trước đã tiến hành không bị ảnh hưởng.
- 股东, 股东代表迟到有权立即注册参加大会, 并有权参加大会的表决, 但大会主席没有责任为本股东注册事宜而中止大会, 已进行表决内容的效力不会受到影响。
- Tất cả các cổ đông đến tham dự Đại hội có mặt đúng thời gian quy định và làm thủ tục đăng ký tham dự Đại hội với Ban kiểm tra tư cách cổ đông và nhận tài liệu, phiếu biểu quyết.
- 所有参加大会的股东将准时出席并向股东监督委员会登记参加, 并获得大会文件, 表决票。
- Cổ đông khi vào phòng Đại hội phải ngồi đúng vị trí hoặc khu vực do Ban tổ chức Đại hội có quy định. Tuyệt đối tuân thủ việc sắp xếp vị trí của Ban tổ chức.
- 股东在进入大会室必须根据组委会的座位规定安排入座。遵守组委会的位置安排

- Không hút thuốc lá trong phòng Đại hội.
- 大会室禁止吸烟
- Không nói chuyện riêng, không sử dụng điện thoại di động trong lúc diễn ra Đại hội. Tất cả các máy điện thoại di động phải tắt hoặc không được để chuông.
- 在大会时间当中, 请勿私下讲话, 请勿使用手机。必须关闭手机或设为静音。

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của Ban thẩm tra tư cách cổ đông:

第三条: 股东身份审查委员会的权利与义务:

- Số lượng và nhân sự Ban thẩm tra tư cách cổ đông của Đại hội do Công ty chỉ định;
- 股东身份审查委员会的人力和数量由公司负责指定
- Ban Thẩm tra tư cách cổ đông có trách nhiệm tiếp nhận giấy tờ của cổ đông tới tham dự Đại hội, phát các tài liệu và Thẻ biểu quyết cho các cổ đông đến dự.
- 股东身份审查委员会有责任收集股东参加大会的资料, 向参加者发有关资料和表决票
- Trường hợp người đến tham dự Đại hội không có đầy đủ tư cách tham dự thì có quyền từ chối cho vào, cấp Thẻ biểu quyết hoặc phát tài liệu của Đại hội.
- 在参加大会股东未达到参与资格, 股东身份审查委员会邮局案例拒绝股东参加, 和不发向参加者发有关资料和表决票
- Báo cáo trước ĐHĐCĐ về kết quả thẩm tra tư cách cổ đông tham dự Đại hội
- 向股东大会汇报大会参加者的审查股东身份报告

Điều 4. Quyền và nghĩa vụ của Đoàn chủ tịch:

第四条: 主席团的权力与义务:

- Điều khiển Đại hội theo đúng chương trình nghị sự, các thể lệ quy chế đã được ĐHĐCĐ thông qua một cách hợp lệ và có trật tự; hoặc để Đại hội phản ánh được mong muốn của đa số cổ đông tham dự.
- 根据已被股东大会通过的议程主持大会或在大会上反映到大多数股东的意愿。
- Hướng dẫn Đại hội thảo luận, lấy ý kiến biểu quyết các vấn đề nằm trong nội dung chương trình nghị sự của Đại hội và các vấn đề có liên quan trong suốt quá trình Đại hội.
- 在大会议程中指示大会进行讨论并获得表决意见关于大会的议题。
- Quyết định về trình tự, thủ tục hoặc giải quyết các vấn đề nảy sinh ngoài chương trình của Đại hội.

- 决定程序，受也许或解决大会议程外发生的议题
- Không cần lấy ý kiến của ĐHĐCĐ, bất cứ lúc nào Chủ tịch đoàn cũng có thể hoãn Đại hội đến một thời điểm khác và tại một địa điểm khác do Chủ tịch đoàn quyết định nếu nhận thấy rằng:
- 在以下情况，不需要获得股东大会意见，随时可以推迟大会到别的时间和其
他地点如果主席团认为：
 - Hành vi của những người có mặt cản trở hoặc có khả năng cản trở diễn biến có trật tự của Đại hội.
 - 在场者的行为 阻碍或有可能阻碍大会的进展程序
 - Sự trì hoãn là cần thiết để các công việc của Đại hội được tiến hành một cách hợp lệ
 - 拖迟是大会合理进行的必要
- Làm việc theo nguyên tắc tập thể, tập trung dân chủ và biểu quyết theo đa số.
- 按照大多数表决，民主，组织的工作原则

Điều 5: Quyền và nghĩa vụ của Ban kiểm phiếu:

第五条：检票组的权力与义务

- Xác định kết quả biểu quyết của cổ đông về các vấn đề thông qua tại Đại hội và thực hiện các công việc liên quan.
- 确定股东对会议通过的议题的表决结果，并进行相关工作
- Nhanh chóng thông báo cho Chủ tịch đoàn kết quả biểu quyết
- 尽快向主席团通知表决结果
- Bàn giao Biên bản kiểm phiếu biểu quyết và toàn bộ phiếu biểu quyết đã niêm phong (nếu có) cho Ban tổ chức Đại hội.
- 将与组委会交接检票纪要以及全部已密封的表决票（如有）
- Mọi công việc kiểm tra, lập biên bản và công bố kết quả kiểm phiếu phải được tiến hành một cách trung thực, chính xác và Ban kiểm phiếu phải chịu trách nhiệm về tính trung thực đó.
- 检查，记录和报告检票结果的所有工作必须诚实，准确地进行，并且检票组应对此诚实负责。

Điều 6. Tổ thư ký:

第六条：秘书组

- Số lượng, nhân sự của Tổ thư ký do Chủ tịch đoàn cử.
- 秘书组的人员的数量由主席团选举

- Tổ thư ký có nhiệm vụ theo dõi, ghi chép đầy đủ, trung thực toàn bộ nội dung diễn biến Đại hội và những vấn đề đã được các cổ đông thông qua hoặc còn lưu ý của Đại hội.
- 秘书组负责监督，全面和诚实地记录大会的全部内容以及股东批准或大会上需要留意的事项。
- Thực hiện các công việc trợ giúp cần thiết khác theo phân công của Chủ tịch đoàn.
- 进行主席团指派的其他必要的辅助工作。
- Trình bày dự thảo Biên bản Đại hội và các Nghị quyết về các vấn đề đã được thông qua tại Đại hội.
- 介绍大会上通过的记要草案和决议

Điều 7. Điều kiện tiến hành Đại hội:

第七条：大会召开的条件：

- Đại hội được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.
- 大会可以召开在出席大会的股东人数至少占比总数的51%的情况下。

Điều 8. Biểu quyết tại Đại hội:

第八条：大会上的表决：

- Mỗi cổ đông được cấp một phiếu biểu quyết, trong đó ghi tên đầy đủ cổ đông/cổ đông được uỷ quyền, số cổ phần có quyền biểu quyết (sở hữu và uỷ quyền) của cổ đông có đóng dấu treo của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị. Trong trường hợp ghi sai, cổ đông có quyền đề nghị Ban tổ chức đổi phiếu khác.
- 每位股东将获得一张票表票，表决票上面体现股东/被授权股东的姓名，有表决权的股份量，上面应有城市燃气投资发展股份公司的盖章。如发现错误，股东有权要求组委会更换另一张票。
- Phiếu biểu quyết bao gồm các nội dung trình Đại hội được thông qua bằng hình thức biểu quyết đồng ý/không đồng ý/không ý kiến;
- 表决票包括呈报大会的议题供有同意/不同意/无意见的表决形式
- Cổ đông biểu quyết đồng ý/không đồng ý/không có ý kiến thông qua từng vấn đề bằng cách đánh dấu vào các ô tương ứng theo từng vấn đề ghi trên phiếu bầu. Các phiếu trống, biểu quyết 02 ô, hoặc không ký tên đều không hợp lệ.
- 股东根据各票上注明的各期选择相应的方框，对各期进行同意/不同意/无意间来表决。空白或同时选择 02 个方框，未签名都认为无效

Điều 9. Thông qua quyết định của Đại hội cổ đông:

第九条：股东大会的决定通过：

- Quyết định của ĐHĐCĐ về các vấn đề trong Đại hội được thông qua khi đạt được số cổ đông đại diện ít nhất 51% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả cổ đông dự Đại hội chấp thuận.
- 股东大会的决定通过大会上的议题在至少有 51% 的股东表决通过时。

Điều 10. Phát biểu ý kiến:

第 10 条: 发表意见

- Cổ đông tham dự Đại hội khi muốn phát biểu ý kiến phải giơ cao thẻ biểu quyết, mặt trước hướng về đoàn chủ tịch và được sự đồng ý của đoàn chủ tịch.
- 在大会上若要表意见，股东需要正面向主席团出行表决票并获得主席团的同意。
- Cổ đông tự giới thiệu mã số biểu quyết, số lượng cổ phần sở hữu hoặc/và được ủy quyền, tên cá nhân hoặc đại diện cho tổ chức.
- 股东自己介绍表决偏码，持有股份量或与被授权的持有股份量，个人或组织姓名
- Cổ đông phát biểu ngắn gọn và tập trung vào đúng những nội dung trọng tâm cần trao đổi, phù hợp với nội dung chương trình nghị sự của Đại hội đã được thông qua, tránh phát biểu trùng lặp. Chủ tọa đoàn sẽ sắp xếp cho cổ đông phát biểu theo thứ tự đăng ký, đồng thời giải đáp các thắc mắc của cổ đông.
- 股东根据大会已通过的议题来表达的意见，应要简短，重点符合大会议题，避免重复发言。主席团按照登记程序来安排股东发言，同时也给股东进行解答问题

Điều 11. Biên bản và Nghị quyết Đại hội:

第十一条: 大会纪要与决议

Tất cả các nội dung Đại hội phải được thư ký Đại hội ghi vào Biên bản Đại hội. Tất cả các nội dung mà ĐHĐCĐ đã biểu quyết thông qua phải được ghi vào Nghị quyết Đại hội. Biên bản Đại hội được đọc và thông qua trước khi bế mạc Đại hội và được lưu tại Công ty

大会上的所有内容必须记录在大会议纪要中。股东大会批准通过的所有内容必须记录在大会决议中。大议纪要在会议闭幕前阅读并获得批准通过将给公司保留。

Điều 12. Cổ đông, người đại diện cổ đông khi tham dự Đại hội phải chấp hành nghiêm chỉnh quy chế làm việc của Đại hội đồng cổ đông. Cổ đông vi phạm quy chế này, tùy theo mức độ cụ thể, Đoàn chủ tịch sẽ xem xét và có hình thức xử lý theo quy định của pháp luật.

Quy chế này có hiệu lực ngay sau khi được ĐHĐCĐ TN 2021 biểu quyết thông qua.

第十二条： 股东，股东代表在参加大必须严格遵守股东大会的工作规定。股东若违法股东大会的规定，随着违法程度，主席团按照法律规定，建有处理方案
本规则在 2021 年度股东大会通过之日立即生效。